

第2回 沖縄の味力(みりょく)発信商談会

県外・海外 業務筋(レストラン・居酒屋・ホテル等)向け商談限定

出展募集要項

募集締切:2014年5月15日(木)15:00迄

開催日:7月4日(金)、(前夜祭)7月3日(木)

県内3金融機関(りゅうぎん、かいぎん、コザ信金)合同開催



1. 開催目的・開催方針

(1) 開催の背景と目的

①背景

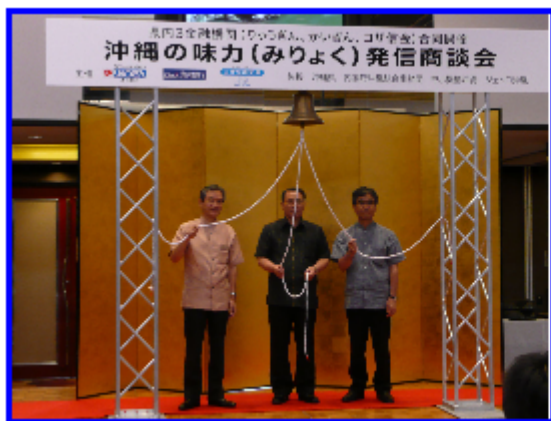
海外特にアジア諸国では、所得向上、健康志向に伴い、安全安心で品質の高い日本食の
人気は、非常に高いです。

一方、国内外食市場では、産地・食材偽装表示の問題もあり、食材を供給する地域と
のコミュニケーションを高め、品質保証に一層力を入れる傾向が出てきています。

このような状況下において、沖縄県産農林水産物等を県外・海外に販路を創出・拡大す
る絶好の機会です。

②開催目的

アジア及び国内の有望市場の業務筋（レストラン・居酒屋・ホテル等）バイヤーを招
聘し、沖縄国際物流ハブを訴求した商談の機会を提供することで、沖縄県産農林水産
物・食品の県外・海外への販路創出・拡大を目的とします。



＜昨年実施した「沖縄の味力発信商談会の様子＞

2. 開催概要

- ☐ 開催日時： 2014年7月4日(金) (前夜祭 7月3日(木))
- ☐ 開催場所： 沖縄県内ホテル
- ☐ 出展費用： 32,400円(税込)
- ☐ 出展募集設定数： 50社
※お申込が募集設定数を超えた場合は、参加要件(P.3)に基づき選定させていただきます。
- ☐ 招聘バイヤー数： 20社程度(国内14社、海外6社)
- ☐ 開催特長：
 - ①バイヤーは、レストラン・居酒屋・ホテル等業務筋に絞って招聘します。
 - ②商談商品の利用シーンを訴求するため、料理レシピを1社につき、1点考案致します。
 - ③参加するバイヤーの基本情報を、参加者に商談会前に提供します。
 - ④参加者の商談する商品を「提案書」として英語に訳し、商談ツールとして提供致します。
また、沖縄国際物流ハブを活用したヤマト運輸を利用した場合の料金算定を致します。
 - ⑤個別商談会は、サプライヤー、バイヤー双方の希望の沿って商談先を決めます。
双方の商談希望状況によって、商談数が変わりますが、1社当たり、4社～5社のバイヤーとの商談機会を想定しています。
 - ⑥事前研修会を開催します。開催日：5月21日(木)
 - ・海外食市場の現状
 - ・沖縄国際物流ハブを活用した先進事例の紹介
 - ・参加するバイヤーの説明
 - ・沖縄の味力発信商談会の内容説明
 - ⑦事前商品評価会を開催します。開催日：6月4日(水)、6月5日(木)
 - ・香港の有力輸入商社(商談会にも参加)による商品評価・相談会
 - ・国内業務筋商社等(商談会にも参加)による商品評価・相談会
 - ⑧商談フォローアップの実施
商談会終了後1カ月を目途に、商談状況のアンケートを実施し、前に進んでいないところには、その理由をヒアリングし、フィードバックします。
- ☐ 商談手法：『アポイント型個別商談』
 - ・バイヤー及び参加者(商品)それぞれの情報と商談希望を集約し、主催者が商談先、商談時間を調整します(アポイント型個別商談プログラム)。
 - ・アポイント型個別商談プログラムは、商談会本番前(10日前頃)に、参加者に提示します。
 - ・個別商談数は、1社あたり約5商談程度を予定しております。(1回の商談時間は25分)
 - ・フリーで商談する時間も設定し、来場するバイヤーと出来るだけ多くの商談機会を提供します。
 - ・前夜祭においても商談予定食材を使い、バイヤーへPRできる工夫を行います。

3. 応募方法

1. 申込期間： 2014年4月2日(水)～2014年5月15日(木) 15:00迄

2. 申込方法:(手順①⇒②⇒③⇒④)

①本募集要項要綱に記載の **E-mailアドレス** 宛に「社名・担当者名」を記載の上「出展申込書」をご請求下さい。

②メール受領後に【出展申込書】・【商品提案書】を事務局より**E-mail**にてお送りします。

③【出展申込書】⇒ 【出展申込書】に必要事項をご記入いただき、事務局宛に**E-mailでご応募ください。**

【商品提案書】⇒ 商品毎に【商品提案書】を作成(商品の写真データを必ず添付)し、事務局宛に **E-mailでご応募ください。**

※ご返信いただいた【商品提案書】は、商談時に出展者様と現地バイヤーが使用する【商品提案書(日・北京語併記版)】冊子に利用します。

※個人情報の取扱いについて

当社は、個人情報に関する法令およびその他の規範を遵守して適切に管理いたします。出展申込書に記入戴きましたお客様の個人情報については、お客様との連絡のために利用させていただくほか、お申込みいただいた事業において提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のために手続に必要な範囲内で利用させていただきます。その他当社は①当社及び当社の提携する企業の商品やサービス、キャンペーンのご案内 ② 事業後のご意見やご感想の提供のお願い ③ アンケートのお願い ④ 統計資料の作成、⑤現地バイヤー、輸出入業者、事業実施者、共催企業・団体への出展者連絡先開示 にお客様の個人情報を利用させていただくことがあります。

④【出展申込書】を受領した日から3営業日以内に、事務局からご担当者様に受領確認のE-mailを送らせていただきます。連絡がない場合には事務局までお問い合わせ下さい。

申込書請求はこちらまで メール送信！！

connecting-world@west.jtb.jp

3. 申込の際の留意事項

今回の商談会は、商談成約を保証するものではなく、商談の機会を提供する事業であることをご理解していただくとともに、下記の内容に同意した上で、お申込みください。

(1) 参加要件

下記5点の条件を満たすこととします。

①沖縄の県産食材を生産・製造・加工・販売している事業者・企業。

②沖縄の食材の販路拡大に対し強い意欲があること。

③商品の品質管理体制を構築しているもの。

④事前研修会や商品提案書記載等への対応が可能なもの。(E-mail対応は必須となります。)

⑤商談会終了後、フォローアップ(商談成約額や商談状況)に関するアンケートにご協力頂けること。

(2) 出展者決定について

①出展要件に基づき、事務局による協議の上、選定させていただきます。

②募集対象に記載の条件を満たしていない企業・団体については、出展をご遠慮いただきます。

※応募者多数の場合等ご参加出来ない場合がございます。あらかじめご了承ください。

3. 応募方法

(3) 事前研修会について

出展者決定後に、詳細をご案内致します。

(4) 本番時の電化製品の使用について

電化製品は、事前にご連絡頂いた場合のみ会場でご使用いただけます。(火気厳禁)
電気容量と配線の都合により、必ず事前に事務局へ申請ください。

(5) その他留意事項

①ご参加をキャンセルされた場合、自己負担経費等について
かかったキャンセル料をご請求する場合がございます。

②本「出展者募集要項」に記載されていない事項及び定めのない事項に関しては、事務局が
その対応を決定するものとします。

③商談会以降に、参加バイヤーとの間で発生したトラブル等については、事務局では、責任
を負いかねます。契約に際し、通常の商取引と同様十分な検討を自社にて行って下さい。

申込書請求はこちらまで メール送信！！

connecting-world@west.jtb.jp

※申込書エントリーは電子メールのみとさせていただきます。あらかじめご了承ください。

■**お問合せ先**

3金融機関合同商談会実行委員会事務局

琉球銀行:コンサルティング営業部 860-3454(臼井・楊)

沖縄海邦銀行:企業支援部 867-6665 (宮里)

コザ信用金庫:お客様支援室 933-1137(森)

4. 申込書

【出展申込書】			
企業名 Company Name	(英字)		
代表者名 Name of Representative	事務局で翻訳します。		
所在地 Address	事務局で翻訳します。		
担当者名(ふりがな) Contact Person	事務局で翻訳します。		
TEL	FAX		<生産者の顔写真> Picture of the Producer (only face)
ホームページ Website			
e-mail			
自社PR Company Introduction (promotion)	事務局で翻訳します。		
工場(生産)住所 Factory (production) Address			
年間売上高 Annual Net Sales		従業員数 No. of Employees	人
◆製造工程(農林水産品の場合は、生産工程)等アールポイント(150文字程度) Describe a manufacturing process or promotion points.			
事務局で翻訳します。			
工場写真 (外観) Picture of the Factory (outside)	工場写真 (内部) Picture of Factory (inside)	工場写真 (清掃状況) Picture of Factory (cleaning condition)	
◆品質管理情報 (Quality control profile)			
商品検査の有無 Commodity Inspection	☐ 有/Inspected	(「有」の場合⇒検査項目:)	
	☐ 無/Not Inspected	(If "Inspected" ⇒ Inspected items:)	
放射能検査の有無 Radiation Check	☐ 有/Checked	(「有」の場合⇒検査項目: ヨウ素131/セシウム134及び137)	
	☐ 無/Not Check	(If "Checked" ⇒ Check Items: Iodine 131/ Cesium 134 and 137)	
衛生管理への取組 Hygiene Control	製造工程の管理 Manufacturing Process Control	事務局で翻訳します。	
	従業員の管理 Employee Control	事務局で翻訳します。	
	施設整備と管理 Facility Maintenance and Control	事務局で翻訳します。	
危機管理体制 【担当者・連絡先/記録】 Crisis-control Structure	事務局で翻訳します。		

4. 申込書

【商品提案書】

商品名 Product name		品種・品目 Variety/ item	
最もおいしい時期 Best season to eat		賞味期限・消費期限 Best before・Use by	
主原料産地 Producing district of main ingredient		国内小売価格 Domestic market value	円 yen
内容量 Net weight		沖縄貨物ハブ活用した価格 (CIF)	円 yen
原材料(添加物を含む) Ingredients			
栄養成分表示 Nutrition Facts			
発注リードタイム Order lead time		保存温度帯 Preservation method	☐ 冷蔵 ☐ 冷凍
1ケースあたり入数 Quantity per case		パッケージサイズ(cm) Package size (cm)	縦 length
最低ロット Minimum lot		ケースサイズ(cm)/(重量) Case size (cm)/(weight)	横 × 高さ × width × height (kg)
認証・認定機関の許認可 Certification/ Registration of certified institutions	☒ HACCP ☐ ISO ☐ JGAP ☐ その他/other ()		

沖縄国際物流ハブを活用したCIF価格を記載します。
記載に当たっては、ヤマト運輸様にご協力いただきます。

取引ターゲット 売り先(複数可) Business field (intended client, to where you sell)	☐ スーパーマーケット/ Supermarket ☒ ハイパーマーケット/ Hypermarket ☒ 百貨店/ Department store ☐ ホテル・レストラン/ hotel, restaurant ☒ 商社・卸/ Trade company, Distributor ☐ 食品加工メーカー/ processed food company ☐ その他 ()
利用シーン (利用方法・調理例等) Recipes, how to use etc	
商品説明 ※商品にまつわる 物語等、アピールポイントを記載 Product explanation * Story of how the product came to be, promotion points, etc.	

**農産物・生鮮品は、
鮮度が重要な要素で
あることから、訴求ポ
イントとしてバイヤー
に説明します。**

農産物・生鮮品は、鮮度が重要な要素であることから、訴求ポイントとしてバイヤーに説明します。

◆商品写真/Product pictures

商品写真①
(外見パッケージ)
Product picture 1
(packages)

商品写真②
(中身／盛り付け例など)
Product picture 2
(inside, image of it being used/eaten, etc)